

I

(Akty, których publikacja jest obowiązkowa)

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 1275/2005

z dnia 26 lipca 2005 r.

zmieniające rozporządzenie (WE) nr 2268/2004 nakładające ostateczne cło antydumpingowe na przywóz węgla wolframu oraz stalianego węgla wolframu pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 384/96 z 22 grudnia 1995 r. w sprawie ochrony przed dumpingowym przywozem z krajów niebędących członkami Wspólnoty Europejskiej⁽¹⁾ (zwane dalej „rozporządzeniem podstawowym”), w szczególności jego art. 11 ust. 3,

uwzględniając wniosek przedstawiony przez Komisję po konsultacji z Komitetem Doradczym,

a także mając na uwadze, co następuje:

A. ŚRODKI OBOWIĄZUJĄCE

(1) Na mocy rozporządzenia (WE) nr 771/98⁽²⁾ Rada nałożyła ostateczne cło antydumpingowe w wysokości 33 % na przywóz węgla wolframu oraz stalianego węgla wolframu pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej („ChRL”). W następstwie przeprowadzanego przeglądu wygaśnięcia, na mocy rozporządzenia (WE) nr 2268/2004 cło zostało nałożone powtórnie⁽³⁾.

B. OBECNE DOCHODZENIE

(2) W trakcie wyżej wymienionego przeglądu wygaśnięcia, Komisja otrzymała wniosek o przeprowadzenie przeglądu okresowego, zgodnie z art. 11 ust. 3 rozporządzenia

dzenia podstawowego. Wniosek został przedstawiony przez organizację Eurometaux (zwaną dalej „wnioskodawcą”) w imieniu trzech producentów reprezentujących znaczną część (ponad 80 %) całkowitej produkcji węgla wolframu oraz stalianego węgla wolframu we Wspólnocie. Wnioskodawca przedstawił zarzut, że na rynku pojawił się nowy typ produktu, wchodzący w zakres produktów, które objęte są obowiązującymi środkami dotyczącymi węgla wolframu oraz stalianego węgla wolframu. Wnioskodawca twierdził, że nowy typ produktu posiada takie same podstawowe właściwości fizyczne i chemiczne oraz końcowe wykorzystanie jak produkt objęty obowiązującymi środkami. W zaistniałych okolicznościach, wnioskodawca stwierdził, że zarówno produkt objęty obowiązującymi środkami jak i nowy typ produktu powinny zatem być uznawane za ten sam produkt, a obowiązujące środki powinny także być stosowane w odniesieniu do przywozu nowego typu produktu.

(3) Ustaliwszy, po konsultacji z Komitetem Doradczym, że istnieją wystarczające przesłanki dla rozpoczęcia częściowego przeglądu okresowego, w dniu 31 marca 2004 r. Komisja wszczęła dochodzenie na mocy art. 11 ust. 3 rozporządzenia podstawowego⁽⁴⁾. Dochodzenie dotyczyło wyłącznie określenia produktów, które objęte są obowiązującymi środkami, w celu dokonania oceny, czy istnieje potrzeba zmiany zakresu tych środków.

(4) Okres objęty dochodzeniem („OOD”) obejmował okres od 1 stycznia 2003 r. do 31 grudnia 2003 r.

(5) Komisja oficjalnie poinformowała producentów wspólnotowych, będących wnioskodawcami, o wszczęciu przeglądu, jak również wszystkich znanych importerów we Wspólnocie, wszystkich znanych użytkowników we Wspólnocie i wszystkich znanych eksporterów w ChRL.

⁽¹⁾ Dz.U. L 56 z 6.3.1996, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 461/2004 (Dz.U. L 77 z 13.3.2004, str. 12).

⁽²⁾ Dz.U. L 111 z 9.4.1998, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 395 z 31.12.2004, str. 56.

⁽⁴⁾ Dz.U. C 81 z 31.3.2004, str. 8.

- (6) Komisja zwróciła się o przekazanie informacji do wszystkich wyżej wymienionych stron, jak również do wszystkich innych stron, które zgłosiły się przed upływem terminu określonego w zawiadomieniu o wszczęciu postępowania. Komisja dała wszystkim zainteresowanym stronom możliwość przedstawienia na piśmie swoich stanowisk oraz wystąpienia z wnioskiem o przesłuchanie.
- (7) Nie otrzymano odpowiedzi na kwestionariusz od importerów, podmiotów gospodarczych ani eksporterów. Jednakże pięć głównych eksporterów węglika wolframu oraz stapianego węglika wolframu przedstawiła uwagi na piśmie.
- (8) Trzy przedsiębiorstwa przemysłu wspólnotowego, które udzieliły odpowiedzi na pytania kwestionariusza przesłanego przez Komisję to:
- H.C. Starck GmbH, Niemcy
 - Wolfram Bergbau- und Hütten-GmbH, Austria
 - Eurotungstène Poudres SA Francja
- (9) Siedmiu użytkowników z UE, którzy także odpowiedzieli na pytania zawarte w kwestionariuszu to:
- Boart Longyear, GmbH & Co KG, Niemcy
 - Ceratizit S.à.r.l., Luksemburg
 - Ceratizit GmbH, Niemcy
 - F.I.L.M.S. s.p.a., Włochy
 - MISCELE s.r.l., Włochy
 - Harditalia s.r.l., Włochy
 - TRIBO Hartmetall GmbH, Niemcy.

C. PRODUKT OBJĘTY POSTĘPOWANIEM

- (10) Jak określono w rozporządzeniu nakładającym obowiązujące środki, produktem objętym postępowaniem są: węgiel wolframu oraz stapiany węgiel wolframu, pochodzące z ChRL i objęte kodem CN 2849 90 30. Węgiel wolframu i stapiany węgiel wolframu są związkami węgla i wolframu wytwarzanymi w procesie obróbki termicznej (nawęglanie w pierwszym przypadku i stapianie w drugim przypadku). Oba są półproduktami, używanymi do wytwarzania elementów ze stopów twardej, np. narzędzi skrawających z węglików spiekanych oraz elementów odpornych na zużycie, w powłokach odpornych na ścieranie, w świdrach do odwiertów naftowych i górniczych, jak również w ciągadłach i końcówkach do rozciągania i kucia metali.

D. WYNIKI DOCHODZENIA

1. Uwagi wstępne

- (11) Eksporterzy stwierdzili w przedstawionych na piśmie uwagach, że wszczęcie tego dochodzenia jest „niezgodne z prawem” i, w związku z tym, nie udzielili odpowiedzi na kwestionariusz przesłany przez Komisję. Ich zdaniem przedstawiony zarzut, że na rynku pojawił się nowy typ produktu, nie może być zbadany w ramach przeglądu ograniczającego się do zakresu produktu, określonego w art. 11 ust. 3 rozporządzenia podstawowego, ale wymaga raczej przeprowadzenia pełnego dochodzenia antydumpingowego na mocy art. 5 rozporządzenia podstawowego. Jednakże zasadniczym celem obecnie prowadzonego przeglądu jest ocena, czy należy uznać za produkt, o którym mowa, zarówno nowy typ produktu, jak i produkt objęty obowiązującymi środkami, tj. czy posiadają one takie same właściwości i końcowe wykorzystanie i mogą zatem być uznawane za jeden i ten sam produkt. Taka ocena może być dokonana jedynie w ramach przeglądu istniejących środków stosowanych w odniesieniu do przywozu produktu objętego postępowaniem. Na mocy art. 5 rozporządzenia podstawowego można wszcząć dochodzenie jedynie w odniesieniu do innego produktu. W związku z tym stwierdzenie eksporterów nie ma uzasadnienia i należy je odrzucić. Należy zauważyć, że w wyniku braku współpracy ze strony eksporterów niektóre istotne informacje były niedostępne, a dostępne informacje zostały wykorzystane zgodnie z przepisami art. 18 rozporządzenia podstawowego.

2. Nowy typ produktu

- (12) Nowy typ produktu składa się głównie z produktu objętego obowiązującymi środkami, zawiera domieszkę innego proszku metalicznego w niewielkiej ilości (w większości przypadków kobalt, ale także, w zależności od wymaganych specyficznych właściwości, inne proszki metaliczne takie jak nikiel, chrom i inne składniki, mogą być również domieszane do produktu objętego obowiązującymi środkami). Nowy produkt jest obecnie objęty kodem CN 3824 30 00, podpozycja „nieaglomerowane węgliki metali zmieszane razem lub ze spoiwem metalicznym”, które obejmują różnego rodzaju mieszanki, na różnych etapach przetwarzania. Nowy typ produktu, dokładnie tak jak i produkt objęty obowiązującymi środkami (patrz: motyw 10), jest półproduktem używanym do wytwarzania elementów ze stopów twardej.

3. Porównanie produktu objętego obowiązującymi środkami i nowego typu produktu

- (13) Aby ocenić, czy należy uważać za jeden i ten sam produkt nowy typ produktu i produkt objęty postępowaniem i czy w związku z tym należy objąć obowiązującymi środkami nowy typ produktu, zbadano czy nowy typ produktu i produkt objęty obowiązującymi środkami posiadają te same właściwości fizyczne i chemiczne oraz końcowe wykorzystanie. Zostało również zbadane, jak wspólnotowi użytkownicy postrzegają nowy typ produktu.

a) *Właściwości fizyczne i chemiczne*

- (14) Jak opisano w motywie 12, nowy typ produktu jest półproduktem, składającym się z produktu objętego obowiązującymi środkami, do którego został po prostu domieszany inny proszek metaliczny.
- (15) Dochodzenie wykazało, że sam fakt zmieszania produktu objętego obowiązującymi środkami z proszkiem metalicznym nie zmienia właściwości tego produktu. Prawdą jest, że w wyniku dodania małej ilości kobaltu, nowy typ produktu posiada strukturę nieznacznie odmienną od produktu objętego obowiązującymi środkami, mimo to zostało ustalone, że oba produkty posiadają te same właściwości fizyczne i chemiczne, takie same są także etapy ich przetwarzania i identyczne końcowe wykorzystanie. W rzeczywistości, jedynie na późniejszych etapach przetwarzania (patrz także: motyw 18) kobalt jest wykorzystywany, np. jako spoiwo, tj. w celu zapewnienia przylegania starannie zmieszanych komponentów składowych. Dopiero od tego etapu pojawiają się nowe właściwości fizyczne i chemiczne (patrz także: motyw 24). Zostało także ustalone, że tak jak i fakt dodania kobaltu – dodanie innych substancji takich jak nikiel, chrom lub innych komponentów nie powoduje jedynie w związku z substancjami samo w sobie, zmiany właściwości produktu objętego obowiązującymi środkami. Dodanie tych innych substancji na etapie przemiału zależy od specyficznych wymaganych właściwości (patrz: motyw 18).
- (16) Ponadto ustalono, że żaden z producentów wspólnotowych nie wytwarza nowego typu produktu.
- (17) W związku z powyższym należy stwierdzić, że nie istnieją zasadnicze fizyczne ani chemiczne różnice między nowym typem produktu i produktem objętym istniejącymi środkami.

b) *Końcowe wykorzystanie*

- (18) Zarówno produkt objęty obowiązującymi środkami, jak i nowy typ produktu wykorzystywane są na tym samym etapie cyklu produkcyjnego wolframu. Podobnie jak i produkt objęty obowiązującymi środkami, nowy typ produktu musi być starannie zmielony (razem z pozostałymi domieszkami metalicznymi lub węglkowymi oraz spoiwami organicznymi) oraz poddany granulowaniu poprzez suszenie próżniowe lub rozpryskowe (doprowadzenie do powstania jednolitych cząstek), aby następnie osiągnąć formę proszku „gotowego do prasowania”. Proszek gotowy do prasowania jest prekursorem w produkcji elementów ze stopów twardych (produkt końcowy otrzymywany poprzez prasowanie i spiekanie tj. formowanie w wysokiej temperaturze), w trakcie

której dodany proszek metaliczny staje się aktywny jako matryca spoiwa. Proces przetwarzania w gotowy do prasowania proszek jest więc podobny zarówno w przypadku produktu objętego obowiązującymi środkami, jak i nowego typu produktu. Gotowy do prasowania proszek pod względem składu musi odpowiadać bardzo szczegółowym wymogom użytkowników takich jak przemysł górniczy, obróbka metali oraz powlekania.

- (19) Z powyższego wynika, że zarówno produkt objęty obowiązującymi środkami, jak i nowy typ produktu, wykorzystywane są na tym samym etapie cyklu produkcyjnego i że fakt domieszania małej ilości kobaltu lub jakiegokolwiek innej substancji, o której mowa w motywie 15, nie zmienia właściwości produktu objętego obowiązującymi środkami. Końcowe wykorzystanie obu produktów jest takie samo, tj. muszą być one poddane dalszemu przetwarzaniu.

c) *Postrzeżenie produktu przez użytkowników*

- (20) Użytkownikami produktu są głównie drobni producenci szerokiej gamy elementów ze stopów twardych. Kilku z użytkowników, którzy współpracowali w trakcie dochodzenia, potwierdziło powyższe ustalenia, tj. że zarówno produkt objęty obowiązującymi środkami, jak i nowy typ produktu, przetwarzane są na rynku UE.
- (21) W trakcie dochodzenia ustalono również, że przywozu nowego typu produktu z ChRL dokonała ograniczona liczba użytkowników, z których tylko jeden w pełni współpracował. Współpracujący użytkownik stwierdził, że nowy typ produktu był używany dokładnie do tych samych celów, co produkt objęty obowiązującymi środkami.

- (22) Ze względu na ustalenie, że nowy typ produktu przywożonego z ChRL ma takie samo zastosowanie, co produkt objęty obowiązującymi środkami, można stwierdzić, że użytkownicy nie widzą różnic między tymi dwoma produktami.

d) *Różnica między nowym typem produktu i innymi produktami objętymi kodem CN 3824 30 00*

- (23) Nowy typ produktu objęty jest tym samym kodem CN co gotowe do prasowania proszki, tj. CN 3824 30 00, czyli produkt poddawany dalszemu przetworzeniu.

(24) Aby odróżnić nowy typ produktu od gotowych do prasowania proszków objętych kodem CN 3824 30 00, można zastosować następujące kryteria: wygląd makroskopowy, rozmiar cząstek oraz skład chemiczny i sypkość. W odniesieniu do wyglądu makroskopowego, istnieje wyraźna różnica. Niemożliwe jest zaobserwowanie cząstek nowego typu produktu gołym okiem, podczas gdy cząstki proszków gotowych do prasowania są widoczne. W odniesieniu do składu chemicznego, w przeciwieństwie do nowego typu produktu, każda cząstka gotowego do prasowania proszku składa się z wyraźnej i jednolitej dyspersji wszystkich składników chemicznych. Ponadto kształt cząstek nowego typu produktu jest nieregularny, podczas gdy cząstki pozostałych są sferyczne. Nowy typ produktu ma bardzo niską sypkość, podczas gdy „gotowy do prasowania” proszek jest sypki i ma jednolity skład. Brak sypkości może być zmierzony i ustalony przy wykorzystaniu kalibrowanego lejka np. sypkościomierza Halla zgodnie z normą ISO 4490.

e) Podsumowanie

(25) Dochodzenie wykazało, iż nowy produkt, którego dotyczy zarzut, jest zasadniczo taki sam jak produkt objęty obowiązującymi środkami. Opisane w motywie 15 dodanie proszku metalicznego nie powoduje zmiany jego właściwości ani wykorzystania.

(26) Na podstawie tych ustaleń, a w szczególności biorąc pod uwagę fakt, że oba produkty mają taki sam główny skład fizyczny i chemiczny, a także mając na uwadze, że użytkownicy tak samo postrzegają zastosowanie nowego produktu, uznaje się produkt objęty obowiązującymi środkami, jak i nowy typ produktu, za jeden i ten sam produkt, tj. ostatni z tych produktów za „produkt podobny” do produktu pierwszego w rozumieniu art. 1 ust. 4 rozporządzenia podstawowego.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, 26 lipca 2005 r.

E. ŚRODKI

(27) W świetle powyższych ustaleń, uważa się za stosowne wyjaśnienie, że obowiązujące środki antidumpingowe w odniesieniu do produktu objętego postępowaniem mają zastosowanie także do przywożonego nowego typu produktu objętego kodem CN ex 3824 30 00,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Artykuł 1 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 2268/2004 otrzymuje brzmienie:

„1. Niniejszym nakłada się ostateczne cło antidumpingowe na przywóz węglika wolframu, węglika wolframu z domieszką proszku metalicznego oraz stapianego węglika wolframu pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej, objętych kodami CN 2849 90 30 oraz ex 3824 30 00 (*) (kod TARIC 3824 30 00 10).

(*) Cząstki są nieregularne i nie są sypkie w przeciwieństwie do cząstek »proszku gotowego do prasowania«, które są sferyczne lub mają kształt granulek, są jednolite i sypkie. Brak sypkości może być zmierzony i ustalony przy wykorzystaniu kalibrowanego lejka np. sypkościomierza Halla zgodnie z normą ISO 4490.”

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

W imieniu Rady
J. STRAW
Przewodniczący